

主題節目

■ 台語片 70 週年 ■
零時ê望：流動・世界・台語片

TFAI 選映

關於電影的電影／童心電影院：台灣國際兒童影展
喀布爾，信仰之間／書寫哈娃
傾城之戀／魯冰花
免費放映

TFAI 2026 PROGRAM GUIDE
SEPTEMBER VOL.52

09

月

國家影視聽中心月訊



國家電影及視聽文化中心
TAIWAN FILM & AUDIOVISUAL INSTITUTE



目錄 CONTENTS

- | | | | |
|----|---|----|--|
| 2 | 關於 TFAI / 會員
ABOUT TFAI, TFAI MEMBERSHIP | 16 | 主題節目
MAIN PROGRAM |
| 3 | 時間圖書館 / 當月主題選輯
LIBRARY | | ► 台語片 70 週年 70 Years of
Taiwanese-Language Film ◀ |
| 4 | 票務資訊
TICKETING | | 零時 0 望：
流動・世界・台語片
Zero-Hour Visions:
The Moving Worlds of Taiyupian |
| 6 | 參觀資訊
VISIT TFAI | 31 | TFAI 選映
TFAI PICKS |
| 8 | 場次表
SCHEDULE | | |
| 12 | 活動
EVENTS | | |

關於國家電影及視聽文化中心 ABOUT TFAI

是博物館，是電影院，更是樂於互動的文化交流空間

國家電影及視聽文化中心始於 1978 年，前身為財團法人「國家電影中心」及「國家電影資料館」，2021 年正式搬遷至新莊場館，目前為台灣唯一專門典藏影視聽資產的行政法人機構，肩負典藏、修復、研究、推廣四大任務。場館設有高規格專業影廳、電影專門圖書館、常設展覽空間、書店及餐廳，並常態舉辦影展放映、工作坊、教育活動、講座及展覽等，藉由文化資產所蘊含的創意與歷史軌跡，向大眾推廣影視聽內容的豐富性，促進多元文化的交流與認同。

Founded in 1978, the Taiwan Film and Audiovisual Institute (TFAI) is Taiwan's leading independent public institution dedicated to preserving film heritage. With a collection of nearly 18,000 films and over 200,000 artifacts, TFAI enhances public engagement through restoration, research, and year-round screenings, workshops, and educational activities. Its new venue, opened in 2021, features high-quality theaters, a film library, exhibitions, a bookstore and a restaurant, offering an immersive cinematic experience.



成為影視聽中心會員 TFAI MEMBERSHIP

- 申請辦法 | 1F 服務櫃檯現場辦理，或線上申辦
- 市民優惠 | 新北市民憑身分證，享年費折抵 NT\$300（僅供現場辦理）



申請會員

時間證人 Time Keeper	時間旅人 Time Traveler
基本會員	進階會員
入會費 NT\$300，效期一年	入會費 NT\$1000，效期五年
- 享會員電影票價優惠 - 不定時場館活動報名優惠 - 贈中心電影兌換券一張 - 可於時間圖書館內閱覽及觀賞視聽資料，及使用個人視聽座位	- 享會員電影票價優惠 - 不定時場館活動報名優惠 - 贈中心電影兌換券十張 - 每年生日當月可領取一張電影兌換券 - 可於時間圖書館內閱覽、觀賞視聽資料、非特藏書籍外借，及使用個人視聽座位及團體視聽室

時間圖書館 LIBRARY

開放時間 | 週三至週日 11:00-20:00 詳細使用須知可於官網查詢 lib.tfai.org.tw

影視聽專門圖書館，專注於收藏與電影、電視、廣播相關書籍、期刊、劇本及影片資料等，館藏約三萬餘件，為影視研究者、學生與愛好者提供豐富的學術與歷史資源。館內設有圖書期刊閱覽區、個人與團體視聽空間，提供會員視聽服務及相關書籍展示，更不定期策劃與當月節目相關內容展區。

TFAI's Film Library is a specialized archive housing books, journals, scripts, and film-related materials, serving as a key resource for researchers, students, and film enthusiasts. Closely integrated with TFAI's work in restoration, festival programming, and academic research, the library plays a vital role in preserving and promoting audiovisual heritage while supporting exhibitions, screenings, and educational activities.



更多館藏

當月主題選輯

今年適逢台語片 70 週年，國家影視聽中心持續努力搶救與研究台語片，對照台語片與世界電影史的脈絡，以及對台灣電影史的影響，陸續出版了許多台語片研究者的心血結晶。若想了解台語片的盛衰起伏，歡迎蒞臨時間圖書館，感受台語片的酸甜苦辣與繽紛多彩，及蒐集、搶救的困難與使命。

台語片時代

作者 | 電影資料館口述電影史小組
出版 | 電影資料館

由國家電影資料館（現為國家電影及視聽文化中心）口述電影史小組訪談編著，於 1994 年出版的重要電影史專書。內容透過口述歷史，記錄 1950 至 1970 年代台灣台語片黃金歲月的發展脈絡、幕後工作人員與資深導演的珍貴回憶。

台灣電影史
導演訪談 # 片目整理



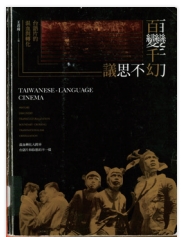
索書號 724.5 1038 c.2

百變千幻不思議： 台語片的混血與轉化

作者 | 施如芳等 編輯 | 王君琦
出版 | 聯經、財團法人國家電影中心

台語片不僅是台灣 1950、60 年代重要的大眾娛樂、國家意識型態鬥爭的文化場域、以及電影跨地緣交流的產物，更為台灣電影發展打下堅實基礎，並多方影響當代電影。本書兼具歷時性及共時性，串連跨時二十餘年的著作，也橫通不同學門的研究。貫串各篇專論的是「翻轉」的精神，它既意味台語片實踐的翻譯轉化；也代表台語片研究者不斷顛覆挑戰的立場與視角。

國族 # 現代性 # 混種



索書號 724.5 0844 c.2

票務資訊 TICKETING

售票平台


OPENTIX 兩廳院文化生活
售票平台 www.opentix.life



線上購票

單場票券

全票：220 元／張
會員票、學生票：180 元／張
優待票：110 元／張

本月套票

任選 9 月檔期 6 張票（不含童心電影院）特價 990 元

童心電影院

塔咪貓的新朋友、寫給自己的那本書
優待票：110 元／張

免費放映

無言的山丘
 每人每場限索兩張，各場次開演前一小時可至現場櫃檯免費索票。
 惟 12:00 前開演場次可於開演前 30 分鐘索票，數量有限，索完為止。

文化幣特選場

白日之銀翼 | 09.06 SUN 14:50 P.27
見君一面 | 09.12 SAT 16:00 P.22
假面 | 09.27 SUN 14:40 P.33
 使用文化幣購買以上場次，兩人同行，一人免費。

- 優待票：孩童票 | 敬老票 | 童心電影院
- 身心障礙票：中心主辦場次設有身心障礙席次可免費索取，詳情請洽售票櫃臺：02-8522-8000
- 影片開演20分鐘後禁止入場，亦不接受退換票（特殊場次將另行公告，不在此限）
- 請遵循電影分級制度入場觀影，影片級別請見 OPENTIX 售票平台「節目介紹」及現場公告。
如因級別異動無法觀影，請依售票平台「異動公告」規定辦理退票。
- 如有未盡事宜，主辦單位保留對節目及活動更動的權利。

文化幣優惠 CULTURE POINTS 優惠使用需具文化幣領取資格之青年

購票優惠 | 使用文化幣購買本中心任一電影票，享會員優惠價。

時光選品 | 使用文化幣於時光選品小賣店購物滿 150 元，即贈爆米花一份。

時間圖書館 | 出示文化幣 APP，即免費一日進入三樓圖書館閱覽及看片漫遊。 同時間入場最多 20 人

上述優惠無法與本中心其他優惠合併使用。僅限於 OPENTIX 網站與 APP 線上「全額」折抵，實體交易均不適用
詳細資訊查詢：twcp.moc.gov.tw



Online Ticket Purchase: www.opentix.life/o/tfai
Ticket Purchase available at TFAI Info Desk.

Individual Ticket

General: NTD 220/ticket
TFAI Member or Student: NTD 180/ticket
Child or Senior Citizen: NTD 110/ticket

Special Ticket

Monthly Ticket Bundle

NTD 990 for 6 tickets to any screening of the program
 (excluding Theater of Wonders).

Theater of Wonders

A New Friend for Tummy Tom, I Accidentally Wrote a Book
NTD 110/ticket

Free Screenings

Hill of No Return

- Free tickets available at the Info Desk one hour before each screening. (30 minutes before the screenings prior to 12:00.)
- 2 tickets maximum per person. Available on a first come first serve basis.

Culture Points

Kamikaze Yaro: Mahiru no Ketto | 09.06 SUN 14:50 P.27

Just to See You Once | 09.12 SAT 16:00 P.22

Persona | 09.27 SUN 14:40 P.33

- Culture Points users get one extra free ticket with each paid ticket for the above screenings.

- Person with Disability: Free tickets are available for screenings organized by TFAI. Please call (02)8522-8000 for more detail.
- Latecomers will **NOT** be admitted to the screenings **20 minutes after films begin** and tickets are **NOT refundable**. (Special showings announced sometimes are inapplicable to the regulation.)



iOS



Android

參觀資訊 VISIT TFAI

☎ 02-8522-8000
📍 242030 新北市新莊區文藝路2號
No.2, Wenyi Rd., Xinzhuang Dist., New Taipei City 242030

開放時間 | 每週一、二休館，週三至週日11:00-20:00

Opening Hours | Closed on Mon. & Tue. 11:00-20:00 Wed. to Sun.

Opening hours during Lunar New Year will be informed otherwise.



導航 MAP



捷運 By MRT

桃園機捷：機捷至新莊副都心站 (A4) → 由2號出口步行約6分鐘抵達
Take Taoyuan Airport MRT to Xinzhuang Fuduxin Station →
6 minutes' walk from Exit 2
台北捷運：中和新蘆線或環狀線至頭前庄站 (017) (Y18) 轉乘257、813
813區、藍18公車
Take the Zhonghe-Xinlu Line or the Circular Line of the Taipei Metro to
bus 257, 813, or Blue 18

公車 By Bus

國家影視聽中心站：257、813區
中信國小站：617、617副、257、813區
中原路站：257、615、617、617副、622、813、835、橘17、藍18
下車後於中信街左轉 → 步行約10分鐘抵達
TFAI Station：257、813 Shuttle
Zhongxin Elementary School Station：617、617 Sub., 257、813 Shuttle
Zhongyuan Rd. Station：257、615、617、622、813、835、Orange17、Blue18
Turn left at Zhongxin Street after alighting → 10 minutes' walk

高鐵/臺鐵 By Train (THSR/Taiwan Railway)

轉搭桃園機捷 → 新莊副都心站 → 由2號出口步行約6分鐘抵達
Transfer to Taoyuan Airport MRT → Xinzhuang Fuduxin Station →
6 minutes' walk from Exit 2

自行開車 Drive

國道一號 National Freeway 1
五股交流道下交流道 → 往新莊方向 → 走新五路二段 →
走新五路一段 → 左轉新北大道 → 右轉中信街 →
右轉富貴路 → 本中心停車場
Exit at Wugu Interchange → to Xinzhuang →
Section 2 of Xin 5th Road → Section 1 of Xin 5th Road →
Turn left to New Taipei Boulevard →
Turn right to Zhongxin Street →
Turn right to Fugui Road → TFAI car park

國道三號 National Freeway 3
中和交流道下交流道 → 往中和方向 → 走64快速道路 →
新莊思源路 → 左轉中原路 → 右轉中信街 →
左轉富貴路 → 本中心停車場
Exit at Zhonghe Interchange →
to Zhonghe → Provincial Highway 64 →
Siyuan Road → Turn left to Zhong Yuan Road →
Turn right to Zhongxin Street →
Turn left to Fugui Road → TFAI car park

友善場館 共融服務

讓更多人，都能共享電影帶來的感動



口述影像



無障礙空間



導盲犬友善



手語導覽



多語導覽



性別友善設施

口述影像

設備借用服務

— 口述影像場次，免費提供口述影像
設備，視障者優先預約。

— 預約方式：

1. 來電：(02)8522-8000 #3312
2. E-mail：crm@tfai.org.tw
3. 親至本中心一樓服務櫃檯申請

— 領取方式：憑證件現場借用。

場館空間導覽

設備借用服務

透過導覽，讓您輕鬆認識本中心公共空間

1. 個人語音導覽機：華語、台語、客語、英語

— 領取方式：憑證件現場借用

2. 手語導覽影片

— 掃描現場QRcode可觀賞手語版影片



國家電影及視聽文化中心

www.tfai.org.tw

新北市新莊區文藝路2號 T: 02-8522-8000 觀眾服務請轉1 E: service@tfai.tw

場次表 SCHEDULE

日期 Date	地點 Venue	時間 Time	片名 Title	片長 Min	
09.05 SAT		15:10	失身恨 The Humiliated	91	▲
	A	17:30	流浪補雨傘 The Wandering Umbrella Mender	72	▲
		19:30	再會十七歲 Goodbye Seventeen	91	R
		15:00	書寫哈娃 Writing Hawa	85	
	B	17:00	喀布爾，信仰之間 Kabul, Between Prayers	100	
09.06 SUN		14:50	白日之銀翼 Kamikaze Yaro: Mahiru no Ketto	90	● ▲ 文
	A	17:10	鴉片戰爭 Opium War	90	▲
		19:30	魯冰花 The Dull-Ice Flower	99	R
		13:30	時空拾遺：台語片預告選 Fragments Across Time: A Selection of Taiyupian Trailers	60	▲
	B	15:00	寫給自己的那本書 I Accidentally Wrote a Book	96	★
		18:00	無言的山丘 Hill of No Return	174	R F

★ 映後座談 With Q&A ☆ 映前導讀 Pre-screening introduction
▲ 影片非英語發音且無英文字幕 Non-English language film without English subtitles

數位修復版 RESTORED
免費放映 FREE SCREENING
膠卷放映 FILM PRINT SCREENING
文化點青年特選 CULTURE POINTS VIP

A 大影格 Cinema A B 小影格 Cinema B

日期 Date	地點 Venue	時間 Time	片名 Title	片長 Min	
09.12 SAT		13:30	傾城之戀 Love in a Fallen City	98	
	A	16:00	見君一面 Just to See You Once	102	★ ▲ 文
		19:30	假面 Persona	84	R
		13:00	裝配台語：從農宣片到《飛天三輪車》 Assembling Taiyu: From Rural Educational Films to Flying Pedicab	73	★ ▲
	B	15:50	情感的價值 Sentimental Value	134	
		19:00	喀布爾，信仰之間 Kabul, Between Prayers	100	
09.13 SUN		14:20	風流的胡老爺 The Elegant Mr. Hu	93	● ▲
	A	17:00	廣告美人 Advertisement Beauty	107	● ▲
		19:30	失身恨 The Humiliated	91	▲
		14:10	塔咪貓的新朋友 A New Friend for Tummy Tom	62	
	B	15:50	無言的山丘 Hill of No Return	174	R F
		19:20	書寫哈娃 Writing Hawa	85	

場次表 SCHEDULE

日期 Date	地點 Venue	時間 Time	片名 Title	片長 Min	
09.19 SAT	A	17:00	白日之銀翼 Kamikaze Yaro: Mahiru no Ketto	90	● ▲
		19:20	懷念的人 + 台語版預告 The Sentimental + Taiwanese Version Trailer	102 + 4	▲
		13:00	黑白講・鬥嘴鼓：我們為何還要看台語片？	70	
	B	15:00	再望春風，再唱桃花鄉： 殘片、歌謠與電影記憶	90	▲
		17:10	塔咪貓的新朋友 A New Friend for Tummy Tom	62	
		18:50	情感的價值 Sentimental Value	134	
09.20 SUN	A	15:00	傾城之戀 Love in a Fallen City	98	
		17:30	流浪補雨傘 The Wandering Umbrella Mender	72	▲
		19:30	見君一面 Just to See You Once	102	▲
	B	15:10	特別放映：《丁蘭廿四孝》+ 映前導讀 Ding Lan: The Story of Filial Piety + Pre-screening Introduction	120	▲
		18:00	無言的山丘 Hill of No Return	174	● R F

★ 映後座談 With Q&A ☆ 映前導讀 Pre-screening introduction
▲ 影片非英語發音且無英文字幕 Non-English language film without English subtitles

數位修復版 RESTORED

免費放映 FREE SCREENING

膠卷放映 FILM PRINT SCREENING

文化幣青年特選 CULTURE POINTS VIP

A 大影格 Cinema A B 小影格 Cinema B

日期 Date	地點 Venue	時間 Time	片名 Title	片長 Min	
09.25 FRI	A	14:20	廣告美人 Advertisement Beauty	107	🎬 ▲
		17:10	風流的胡老爺 The Elegant Mr. Hu	93	🎬 ▲
		19:30	魯冰花 The Dull-Ice Flower	99	🔞
	B	14:10	寫給自己的那本書 I Accidentally Wrote a Book	96	
		16:30	喀布爾，信仰之間 Kabul, Between Prayers	100	
		19:00	書寫哈娃 Writing Hawa	85	
09.26 SAT	A	17:10	再會十七歲 Goodbye Seventeen	91	🔞
		19:30	鴉片戰爭 Opium War	90	▲
09.27 SUN	A	14:40	假面 Persona	84	🔞 📖
		16:50	懷念的人 + 台語版預告 The Sentimental + Taiwanese Version Trailer	102 + 4	▲
	B	13:00	無言的山丘 Hill of No Return	174	🔞 F
		16:30	情感的價值 Sentimental Value	134	
		19:30	裝配台語：從農宣片到《飛天三輪車》 Assembling Taiyu: From Rural Educational Films to Flying Pedicab	73	▲ ☆

活動 EVENTS

映前導讀及映後座談活動欲觀賞電影者，須購票入場，放映結束後將視現場座位狀況安排候補入座，額滿為止。

特別活動 SPECIAL EVENT

09.19 SAT
13:00-14:10

黑白講・鬥嘴鼓：我們為何還要看台語片？

會員優先 F

小影格
Cinema B

講者 | 蘇致亨／台語片研究者、王君琦／學者暨策展人
倪娃娃 (Wafa Ghermani)／學者暨策展人、簡嘉誠／漫畫家
張雅淳／唸歌創作者、林奎章／本中心研究員
主持 | 陳怡君、鍾佩樺／《打開影展的正確方式》主持人

20 張投影片，每張 20 秒，講者只有 6 分 40 秒能回答這個靈魂拷問：「我們為何還要看台語片？」本場特別邀請六位來自電影研究、策展、漫畫與表演等不同領域的講者，從各自的工作與經驗出發，拋出不同的解答。

出席
影人



蘇致亨



王君琦



簡嘉誠



倪娃娃

@Miguel Bueno



張雅淳

@STACO



林奎章

特別活動 SPECIAL EVENT

09.19 SAT
15:00-16:40

再望春風，再唱桃花鄉： 殘片、歌謠與電影記憶

會員優先 F

小影格
Cinema B

與談人 & 演出嘉賓 | 紀露霞／寶島歌后、國寶級歌手
李修鑑／李臨秋故居顧問 (李臨秋之子)、林宜靜／現場音樂伴奏、民謠樂手
主持 | 劉國煒／臺灣歌謠研究者、資深音樂文化工作者

1957 年，〈望春風〉詞人李臨秋赴香港投資《桃花鄉》等三部廈語片，紀露霞亦隨行參與拍攝與幕後代唱。該片在台灣以「正宗台語片」之名上映，主題曲〈桃花鄉〉風靡一時，今影片僅存約三十分鐘。本場邀請紀露霞與李臨秋之子李修鑑，透過殘片放映、口述分享與現場演唱，重訪這段往返台港、延伸至新馬的電影與歌謠史。

出席
影人



紀露霞



李修鑑



林宜靜



劉國煒

講座放映 TALK + SCREENING

09.06 SUN
13:30-14:30

時空拾遺：台語片預告選

會員優先 F

小影格
Cinema B

講者 | 陳睿穎／本中心研究出版組組長

台灣 Taiwan | Digital File | B&W | 60min
台語發音 Taiwanese

台語片時期 (1955-1981)，累計作品 1,200 部左右，保存至今的數量約 200 部，佚失率高達八成。在正片缺席的歷史真空裡，佚失電影的預告片成了唯一本體，以「微型電影」的姿態保存了本片的內容樣貌、技術細節，並留下各種行銷話術與文化連結，它們是失落作品最珍貴的鏡像。這場活動將與你分享難得一見的台語預告片，一窺作品如何想像自己、想像目標觀眾。

講座放映 TALK + SCREENING

09.20 SUN
15:10-17:10

特別放映：《丁蘭廿四孝》+ 映前導讀

會員優先 F

小影格
Cinema B

講者 | 翁郁璇／本中心研究出版組

連燕石 LIEN Yen-she | 台灣 Taiwan | 1960 | Color
Digital File | 107min | 台語發音 Taiwanese

《丁蘭廿四孝》是影史第二部彩色台語電影，長年被視為佚失，直至在導演連燕石家中找到底片並完成高階數位掃描，是目前國家影視聽中心在館藏所有保存狀態完好、無畫面佚失的電影中，年代最久遠的作品。劇情取材自「二十四孝」的丁蘭刻木事親，卻大膽翻轉主角形象，並融合通俗劇類型，終以整體寓言式的結局作收。

* 本片為原始素材數位掃描，無字幕。

購票入場
BUY TICKETS

自由入場
FREE



活動 EVENTS

映前導讀及映後座談活動欲觀賞電影者，須購票入場，放映結束後將視現場座位狀況安排候補入座，額滿為止。

■ 映後座談 POST-SCREENING TALK

09.12 SAT
14:20-15:20

小影格
Cinema B

「裝配台語：從農宣片到《飛天三輪車》」 映後座談

講者 | 李威儀／《攝影之聲》創辦人暨主編

講者 | 蘇致亨／台語片研究者，著有《毋甘願的電影史：曾經，臺灣有個好萊塢》

從農復會的農村宣導影像，到商業台語片《飛天三輪車》，台語在戰後既是傳遞農業知識與政策的溝通媒介，也是面向地方市場的娛樂語言。本場映後座談邀請李威儀與蘇致亨，從美援視覺文化、農宣片的製作網絡，以及影人在不同製片體制間的流動出發，討論宣導片、公營製片與商業電影如何彼此交錯，重新思考台語片在何種電影體制與社會脈絡中形成。

\$



李威儀



蘇致亨

■ 映後座談 POST-SCREENING TALK

09.12 SAT
17:50-18:30

大影格
Cinema A

《見君一面》映後座談

講者 | 陳秋燕／演員、金馬獎最佳女配角得主

本片由田清執導，陳秋燕一人分飾母親梅蘭與女兒惠美，在陰森宅邸、白衣身影與家族祕密之間，演繹兩代女性不同的愛情與命運。陳秋燕為田清之女，出身演藝世家，自童星時期活躍於銀幕，1965 年開始以本名演出多部台語片，是當時備受矚目的新星。本場放映特別邀請陳秋燕出席，與觀眾分享本片拍攝回憶、與父親合作的經驗，以及她走過台語片黃金年代的演藝生涯。

\$



陳秋燕

■ 親子活動 FAMILY EVENT

09.06 SUN
16:40-17:10

小影格
Cinema B

《寫給自己的那本書》映後座談

講者 | 陳俊蓉／電影工作者、策展人

跟著片中主角妮娜書寫的過程，好像也懂了一些表達自己的想法的方法，還有揮之不去的害怕感覺如何慢慢在心裡被消化、放下；俊蓉老師在映後與大小朋友一起分享這個「如何把自己的人生變成故事」的故事。

\$



陳俊蓉

■ 親子活動 FAMILY EVENT

09.06 SUN
14:00-16:00

多功能室
Multi-functional
Room



映画故事屋 Once Upon A Film 台語 × 紙芝居： 《阿卷莊莊影視小偵探：我要當電影明星！》

講者 | 奕宏與雅琪老師

週末午後，歡迎大小朋友一起走進繪本世界！本月以台語說故事，搭配手作體驗，透過《阿卷莊莊影視小偵探：我要當電影明星！》，認識有趣的影視聽小宇宙。跟著阿卷和莊莊發現神祕錄影帶，協助懷抱明星夢的小妖勇敢追夢，在閱讀與創作中展開一場充滿驚喜與歡笑的冒險。

\$



報名連結

■ 工作坊 WORKSHOP

09.13 SUN
10:30-17:30

09.20 SUN
10:30-14:30

多功能室
Multi-functional
Room

光影復現—修復與保存系列工作坊 膠卷修復工作坊

講者 | 詳見報名連結

膠卷記錄著影視發展的歷程，也保存珍貴的文化記憶，卻容易因時間推移與保存環境而劣化。修復與保存工作坊邀請您跟隨專家的逐步示範，親身體驗清潔、整飭、掃描、影像修復與放映等流程，認識膠卷修復技術，感受影像重現的魅力，延續珍貴的文化記憶。

\$



報名連結

台語片 70 週年 70 Years of Taiwanese-Language Film

2026.09.05-09.27

零時 ê 望： 流動・世界・台語片

Zero-Hour Visions: The Moving Worlds of Taiyupian

零時：另一種回望

二戰結束後，台灣進入新舊交替的時刻。國語政策尚未全面施行，台語仍是多數民眾日常使用的語言。電影產業缺乏資金與穩定體系，底片、器材與沖印等資源受制於外部供應，市場需求卻已迅速出現。我們以「零時」稱呼這個規則尚未底定、電影生產未被單一路線框限的時刻。

在這個「零時」，台語片以有限的資源，把百變不思議的故事搬上銀幕。觀眾則透過自己的語言，去感受現代，望向更大的世界。「零時 ê 望」所意指的，即是發生在當初秩序未定之時的觀看與造夢。七十年後，台語片常被另一種「臨時」的印象所遮蔽——臨時拼湊、粗製濫造等，也被影史敘事視為國語片之前的過渡，一種終將被取代的存在。

台語片大量佚失，現今得以留存的，有較完整的作品，也有殘片、預告與不同語言版本。經過整理與拼接，影片身分變得曖昧，既有認知也可能暫時鬆動。當代的「零時」，就發生在既有的理解，不足以說明眼前所見之時，使我們得以循著台語「望」的多重意涵，從不同角度重新觀看台語片，辨認被既有敘事遮蔽的歷史關係。

望見流動的世界

台語片的生產與流通，本就由不同人才、媒介與技術交織而成。戲曲演員、廣播歌手、外地影人、地方戲院與唱片產業彼此交會，故事、歌曲與表演也在不同地區和媒介之間往返。日本導演湯淺瀧男執導、歌手出身的金玫演出的《懷念的人》，讓跨境影人、歌唱明星與台灣的製作條件在電影中交會；《再會十七歲》並置台語對白、國語歌曲與西洋流行音樂，以泳池、舞廳與咖啡廳承載青春的躁動與慾望，與同時期各地新浪潮電影形成跨地域的感性共振。

在題材開拓與類型挪用上，台語片展現出驚人的廣袤與可塑性。《鴉片戰爭》讓世界歷史以台語發聲，也將故事改寫進戰後台灣的反共語境。《見君一面》的白衣女子、暴雨與幽暗宅邸，把哥德羅曼史轉化為台灣家族內部的夢魘；《風流的胡老爺》則透過矮仔財的喜劇身體，以及豪宅裡主人與傭人的身分交換，翻轉階級秩序。《流浪補雨傘》把補傘修鍋、拉三輪車等零工勞動者與漏雨小屋，化為跑江湖之人彼此收留、暫時棲身的庶民喜劇；《失身恨》中三名少女從香山前往台北謀生，移動隨即成為求職、金錢、身體與性別權力交錯的危險地景。台語片以有限資金、布景與技術，引領觀眾想像他方，也承載了時代的慾望與焦慮。

望見邊界的移動

台語片與國語片因語言相近與市場重疊，在東南亞形成共享的流通網絡。〈望春風〉作詞人李臨秋投資的國語片《桃花鄉》在香港攝製，呈現出國語片走向明星、歌舞與都市的現代風格取向，後續的《廣告美人》順此脈絡，以影歌雙棲明星莊雪芳為號召，將摩登歌曲與商品廣告融入劇情。《白日之銀翼》則讓白蘭與多位台語片演員進入台日跨國片場，使台語片出身的明星、表演人才與電影經驗，參與跨境電影生產。

「裝配台語：從農宣片到《飛天三輪車》」將農宣片與商業台語片殘片並置，探索這些台語影像如何在不同的戰後電影體制中被生產。《懷念的人》現存完整版本為國語版，台語聲音卻只留存於預告片中，使我們重新思索：當「台語片」失去台語，究竟是什麼在定義一部電影的身分與記憶？

在空缺中想望

七十年後，我們面對散佚、尋獲、保存與重新裝配後留下的聲音與影像。今天的「望」，是一種發生在空缺之中的想望，企盼一種尚未形成的觀看，也期待電影在接合與裂縫之間萌發新的關係與意義，形成嶄新的感受與理解。

當年觀眾望向銀幕，台語片望向世界。今天，我們重新望向台語片，望向那個情感與記憶仍會發聲、仍會流動的世界。

Zero Hour: Another Way of Looking Back

After World War II, Taiwan entered a period of transition. Mandarin policy was not yet fully implemented, Taiwanese remained widely used, and the film industry lacked capital and stable infrastructure. Film stock, equipment, and processing depended on outside supply even as demand rapidly emerged. We use the term "zero hour" to describe this moment, when rules were still unwritten and film production had not been confined to a single path.

Within this zero hour, Taiwanese-language cinema (Taiyupian) used limited resources to bring varied stories to the screen. Through their own language, audiences encountered modern life and a wider world. "Zero-Hour Visions" names this act of looking and dreaming amid an unsettled order. Seventy years later, Taiyupian remains obscured by impressions of improvisation, crudity, and obsolescence.

What survives includes films, fragments, trailers, and versions in different languages. Once reassembled, and juxtaposed, their identities become uncertain and familiar assumptions loosen. A contemporary "zero hour" emerges when inherited understandings no longer explain what lies before us. Following the Taiwanese term *bāng*—with its overlapping senses of looking dreaming, and longing—this program revisits Taiyupian and traces relations obscured by established narratives.

Seeing Worlds in Motion

Taiyupian was produced and circulated through the movement of people, media, and technology. Opera performers, radio singers, foreign filmmakers from elsewhere, theaters, and the recording industry intersected, while stories and performances traveled across regions and media. *The Sentimental*, directed by Yuasa Namio and starring singer Chin Mei, brought cross-border talent into Taiwan's production environment. *Goodbye Seventeen* combines Taiwanese dialogue, Mandarin songs, and Western popular music; its pools, dance halls, and cafés carry youthful restlessness and desire, resonating with contemporaneous New Wave cinema elsewhere.

Taiyupian also transformed diverse genres. *Opium War* reworked a Japanese wartime narrative, made world history speak in Taiwanese, and inserted it into Taiwan's postwar anti-communist context. *Just to See You Once* turns Gothic romance into a family nightmare. *The Elegant Mr. Hu* uses Ai-A-Tsai's comic body and a master-servant reversal to unsettle class order. *The Wandering Umbrella Mender* builds a migrant community from debt, labor, and mutual aid, while *The Humiliated* turns three women's journey to Taipei into a landscape of work, money, bodies, and gendered power. With limited budgets and technology, these films imagined elsewhere while registering their era's desires and anxieties.

Seeing Borders Shift

Taiyupian and Hong Kong Amoy-dialect cinema were distinct, yet linguistic proximity and overlapping markets connected them within Southeast Asian networks. *Peach Blossom Village*, financed by Li Linqiu and made in Hong Kong, reflects Amoy cinema's turn toward stars, song, and urban consumption. *Advertisement Beauty* integrates modern songs and advertising, while *Kamikaze Yaro: Mahiru no Ketto* (*Kamikaze Man: Duel at Noon*) brought Bai Lan and several Taiyupian actors into a Taiwan-Japan production.

"Assembling Taiyu" juxtaposes agricultural educational films with fragments from *Flying Pedicab* to ask how Taiyupian emerged within postwar visual regimes. The surviving version of *The Sentimental* is in Mandarin, while Taiyu survives only in the trailer. When a Taiyupian film no longer speaks Taiyu, what still defines its identity and memory?

Longing through Absence

Seventy years later, we encounter images and sounds shaped by loss, rediscovery, preservation, and reassembly. Today's "looking" is also longing born from absence: a hope for forms of viewing not yet established, and for films to generate new relations through their joins and fractures.

In those years audiences sat looking toward the screen, and Taiyupian looked toward the world. Today we look toward Taiyupian again—a world in which emotions and memories continue to speak and move.

再會十七歲

Goodbye Seventeen

辛奇 HSIN Chi | 台灣 Taiwan | 1970 | DCP | B&W | 91min

少女麗芬與秋生相戀，卻遭美珍設局陷害，意外被美珍之父源興搭救。源興因此與舊愛秀梅重逢，驚覺麗芬竟是親生女兒。兩代人的三角關係、被謊言中斷的戀情與塵封身世，遂在家庭倫理劇中交纏，也迫使少女重新理解母親、愛情與成人世界。

辛奇延續《危險的青春》對都市青年與女性處境的關注，將兩代人的三角關係疊合在家庭倫理劇中。泳池、派對、咖啡廳、舞廳與汽車，構成六〇年代的青春場景。戀愛與自由的想望，仍受家庭祕密、婚姻安排與男性暴力包圍，也使影片與同時期東亞青春電影形成可供並置的鄰近關係。台語對白間穿插國語流行歌與西洋搖滾，不同語言與曲風交錯，讓家庭通俗劇接上跨區流動的青年文化。

Li-fen falls in love with Qiu-sheng, but Mei-zhen's jealousy draws her into danger. Rescued by Mei-zhen's father, Yuan-xing, she becomes the link to his long-lost lover, Xiu-mei, and a buried family secret. Hsin Chi sets this two-generation melodrama amid pools, parties, cafés, dance halls, and cars. Taiwanese dialogue mixes with Mandarin pop and Western rock, connecting constrained youthful desire to wider currents of East Asian youth culture.



零時 & 望：流動・世界・台語片 Zero-Hour Visions: The Moving Worlds of Taiyupian

零時 & 望：流動・世界・台語片 Zero-Hour Visions: The Moving Worlds of Taiyupian



鴉片戰爭

Opium War

李泉溪 Li Chuan-hsi | 台灣 Taiwan | 1963 | DCP | B&W | 90min

清末鴉片氾濫，富家子林國樑因毒癮耗盡家產，仍賣子換取鴉片；女子愛蘭與盲妹麗蘭也流落煙館賣唱，甚至在不知情下遭人利用運送毒品。姊妹意外失散後，愛蘭獲林則徐部將穆資英搭救，並協助追查走私線索。當林則徐展開禁煙行動，煙民悲劇、官商勾結與姊妹尋親也逐漸交織。

本片可與牧野正博 1943 年的日本國策片《阿片戰爭》對讀，兩者在人名、姊妹離散與煙館情節上多有呼應。李泉溪將多組人物線索逐步收束，並以歌唱段落串聯個人悲苦與禁煙主題。陳芬蘭的幕後代唱，也強化盲女形象的情感張力。片尾再把鴉片之害牽連至「人民公社」，使舊有歷史題材被納入 1960 年代台灣的反共語境。

In late Qing Guangzhou, opium destroys families and separates sisters Ai-lan and Li-lan, the latter blind. Rescued by Lin Ze-xu's officer Mu Zi-ying, Ai-lan helps expose the smuggling network. Echoing Makino Masahiro's 1943 Japanese propaganda film *The Opium War*, this Taiwanese-language version reworks the story through Chen Fen-lan's offscreen singing, an original theme song, anti-drug education, and Cold War anti-Communist rhetoric.

大影格 Cinema A 09.05 SAT 19:30 | 09.26 SAT 17:10

大影格 Cinema A 09.06 SUN 17:10 ▲ | 09.26 SAT 19:30 ▲

見君一面 Just to See You Once

田清 TIEN Ching | 台灣 Taiwan | 1965 | DCP | B&W | 102min

風雨交加的夜晚，文信前往陳家投靠擔任管家的伯父，住進傳聞有白衣女鬼出沒的大宅。他夜裡遇見白衣女子，原來她不是鬼魂，而是已故陳家夫人的女兒惠美，文信受聘擔任她的家庭音樂教師，兩人漸生情愫，卻遭陳家老爺反對，也使一段被掩埋的家族往事浮現。

田清讓女兒陳秋燕一人分飾母親梅蘭與女兒惠美，讓兩代女性的命運彼此映照，使母親未能說出口的苦難，透過女兒的身體與愛情再次出現。暴雨、白衣女子、亡者遺像、幽暗宅邸與家族祕密等哥德羅曼史元素，將看似超自然的恐懼逐步引向迷信、階級偏見與婚姻自主的衝突。鋼琴與音樂教學則為青年男女開闢出不同於家族秩序的感情空間。青春愛情、家庭倫理劇與哥德想像在此相互疊合。

On a stormy night, Wen-xin enters the Chen family mansion, rumored to be haunted by a woman in white. There he meets Hui-mei, whose face is identical to that of her late mother, Mei-lan, and becomes her music tutor. Director Tien Ching casts Chen Qiu-yan in both roles, allowing the same face to return across portrait, memory, and present time. Gothic motifs—rain, a shadowy house, and a buried family secret—shift the source of fear away from the supernatural and toward domestic hierarchy, superstition, and control over marriage.



零時 & 壹：流動・世界・台語片 Zero-Hour Visions: The Moving Worlds of Taiyupian

零時 & 壹：流動・世界・台語片 Zero-Hour Visions: The Moving Worlds of Taiyupian



膠卷放映
FILM PRINT SCREENING

風流的胡老爺 The Elegant Mr. Hu

吳飛劍 WU Fei-jian | 台灣 Taiwan | 1967 | 35mm | B&W | 93min

阿雪與康丁靠擦鞋維生，晴美、美娥則在酒家工作，眾人在台北相依度日。吝嗇又好色的胡老爺為敷衍美娥，買下一枚假鑽戒，不料銀樓誤把贗品給成真貨，而假戒指又錯給了他人，引發一連串誤會。此時，晴美的母親突然進城探望，曾謊稱自己嫁給經理的晴美，如今只得設法圓謊，一場真假難辨的鬧劇就此展開。

以貧窮、酒家勞動與都市謀生為背景，透過誤認、假扮與插科打諢，將生活壓力轉成喜劇。矮仔財的八字鬚、瘦小身形與誇張動作，與卓別林形成視覺對照，也顯示好萊塢的喜劇形式，如何被台語片演員的身體挪用，進入台語對白與城市生活。豪宅裡，擦鞋工與酒家女扮成體面家庭，胡氏夫婦反成傭人。主人與僕役、富人與窮人的身分交換，未必消除貧富差距，卻讓都市階級秩序在笑聲中短暫倒置。

A-hsueh and Kang-ting shine shoes, while Ching-mei and Mei-ngo work at a hostess club. When the miserly Mr. Hu buys Mei-ngo a fake diamond ring, a real one is sent by mix-up, while the fake falls into different hands, triggering misunderstandings. To conceal Ching-mei's lie about marrying a manager, the group borrows Hu's mansion and stages a respectable family. Ai-A-Tsai's mustache, slight frame, and exaggerated gestures recall Chaplin, while the master-servant reversal briefly turns Taipei's class order upside down.

大影格 Cinema A

09.12 SAT 16:00 ▲★ | 09.20 SUN 19:30 ▲

大影格 Cinema A

09.13 SUN 14:20 ▲ | 09.25 FRI 17:10 ▲

流浪補雨傘

The Wandering Umbrella Mender

吳飛劍 WU Fei-jian | 台灣 Taiwan | 1966 | DCP | B&W | 72min

補傘修鍋的阿財招攬生意，撞上三輪車夫阿斗。阿斗以為傷了人，送他就醫，也讓他住進漏雨的小屋。阿財的傷另有隱情，兩人卻在誤會中成為患難之交。北上求職的青年、小姐與無處可去的母女加入，小屋愈住愈擠，眾人也為三餐、房租與婚事各出奇招。

將貧窮、失業、欠租與離鄉謀生等悲情元素，轉化為庶民喜劇。補傘修鍋、拉三輪車、洗車等等不穩定的維生工作，映照工業化與城鄉移動加速之際，人們離開故鄉，卻仍未被城市穩定安置。阿斗漏雨的小屋是都市困頓的縮影，也成為無處可去者彼此收留、暫時棲身的地方。矮仔財與厝斗以身形差異、表情反應和動作節奏構成雙人喜劇。在彼此拆台與相互照應之間，將生活中的窘迫轉化為接連不斷的笑料。

Ah-Tsai, an umbrella mender and pot repairer, collides with Ah-Tau, a pedicab driver who takes him into his leaking room. Their comic deception grows into an improvised household as job seekers, debtors, and others with nowhere to stay gather under one roof. Turning poverty and insecure work into popular comedy, the film captures lives unsettled by industrialisation and rural-to-urban migration. Comic stars Ai-A-Tsai and Hoo-Tau trade gestures, glances, gags, giving hardship a shared rhythm.



零時分：流動・世界・台語片 Zero-Hour Visions: The Moving Worlds of Taiyupian

零時分：流動・世界・台語片 Zero-Hour Visions: The Moving Worlds of Taiyupian



失身恨

The Humiliated

余漢祥 YU Han-hsiang | 台灣 Taiwan | 1971 | DCP | B&W | 91min

曼麗、秀珍與純美離開香山，前往台北討生活。曼麗嚮往愛情與物質享受，秀珍想迅速賺錢，純美則盼望穩定工作與感情。然而，她們進城前便遭遇男性設下的陷阱；到了台北，求職、金錢與情愛的誘惑，將三人推向不同險境。

六〇年代後期，台語影壇興起異色片風潮，本片即在此背景誕生，將包養、以模特兒工作為名誘拍裸照、拉皮條與處女情結編入女性敘事。三名少女從香山前往台北，展開由鄉村通往都市的危險性地景。其場面調度與配樂，創造出極富活力卻又危機四伏的氛圍。她們因追求金錢、愛情與生活，成為剝削網絡的目標。余漢祥後以同一梗概為邵氏拍成國語片《失身》。

Man-li, Xiu-zhen, and Chun-mei leave Xiangshan for Taipei, each seeking love, money, or stability. Before reaching the city, they encounter predatory men; in Taipei, work, wealth, and intimacy draw them into danger. Blending sexploitation with female-centred melodrama, the film maps migration as a gendered terrain of desire and exploitation. Dynamic staging and music create an atmosphere at once lively and perilous. Yu Han-hsiang later reworked the story for Shaw Brothers in Hong Kong.

大影格 Cinema A 09.05 SAT 17:30 ▲ | 09.20 SUN 17:30 ▲

大影格 Cinema A 09.05 SAT 15:10 ▲ | 09.13 SUN 19:30 ▲

廣告美人 Advertisement Beauty

凌雲 LING Wan | 香港 Hong Kong | 1959 | 35mm | B&W | 107min

天下藥廠推出「健美素」，經理袁德安招考「廣告美人」造勢。祕書楊耀天之女藍絲瞞著父親參加甄選，請男友王文輝協助。兩人察覺袁德安別有企圖，暗中阻撓，藍絲仍晉級；熱鬧選美背後，危險正逐步逼近。

台語片與廈語片因語言相近，自五〇年代初便共享東南亞市場。本片承接李臨秋投資《桃花鄉》後的新興廈語片風潮，在香港製作，先於新加坡首映，隔年進入台灣時改名《餓狗想食豬肝骨》，以更貼近當地觀眾的片名與宣傳重新定位。莊雪芳此前已憑《歌女白蘭花》及插曲〈給我親一個〉紅遍星馬與台灣；她在片中的歌唱、時裝與明快肢體，將選美、廣告與都市消費化為鮮明的節奏，也賦予影片摩登、大膽而耳目一新的氣息。

To promote its new health tonic, a pharmaceutical company launches a search for an "advertising beauty." Lan-si enters in secret with the help of her boyfriend, but they soon discover that the company president has ulterior motives. Produced in Hong Kong and first released in Singapore, the film reflects an Amoy-dialect cinema shaped by stars, songs, advertising, and urban consumption. Zhuang Xuefang's singing, fashionable costumes, and lively performance turn the beauty contest into a display of modernity, commerce, and danger.

* 本珍貴拷貝因聲軌缺損有段落無聲，請斟酌觀賞。

* Please be advised that due to damage to the audio track, this rare print contains silent segments.



零時分：流動・世界・台語片 Zero-Hour Visions: The Moving Worlds of Taiyupian

零時分：流動・世界・台語片 Zero-Hour Visions: The Moving Worlds of Taiyupian



膠卷放映
FILM PRINT SCREENING

白日之銀翼 Kamikaze Yaro: Mahiru no Ketto

深作欣二 FUKASAKU Kinji | 日本 Japan、台灣 Taiwan | 1966 | 35mm | Color | 90min

一樁兇案的死者斷氣前，留下了飛行員御手洗健的姓名，使他無端遭警方懷疑。好不容易脫身之後，他受命駕機前往台北，與女記者香蘭同行，卻發現機上藏屍，抵達松山機場又遭殺手追擊。兩人穿梭街道與夜總會，察覺命案牽涉二戰末期失蹤的鑽石。

1967年在台上映時名為《陸海空大決鬥》，由日本與台灣國光影業共同製作，將跨地域製片網絡轉化為動作片的速度與空間。飛機、松山機場、汽車與夜總會接連出現，台灣的城市空間成為追逐、諜報與喜劇交錯的拍攝現場。深作欣二以明快調度串聯陸海空場面。台語片巨星白蘭轉換既有的悲情形象，化身介入事件的女記者，並與脫線、小戽斗等台語片演員一同加入千葉真一、高倉健領銜的跨國陣容，將台語片的明星與演員帶入台日合作的商業電影生產。

Pilot Mitarai Ken is mistaken for a murder suspect after a dying man leaves his name. Sent to fly to Taipei with journalist Xiang-lan, he discovers a corpse on board and killers waiting at Songshan Airport. Co-produced by Ninjin Productions and Taiwan's Kuo Kuang Motion Picture Company, the film turns planes, cars, streets, and nightclubs into the machinery of a transregional thriller. Bai Lan shifts from her familiar tragic persona to an active reporter in a Japanese-Taiwanese genre production.

* 因原始底片劣化，本珍貴拷貝畫面有偏綠與閃爍現象，可能影響觀影體驗，請斟酌觀賞。

* Due to negative degradation, this film presents a green tint and flickering, which may affect viewing comfort.

大影格 Cinema A 09.13 SUN 17:00 ▲ | 09.25 FRI 14:20 ▲

大影格 Cinema A 09.06 SUN 14:50 ▲ | 09.19 SAT 17:00 ▲

裝配台語： 從農宣片到《飛天三輪車》

Assembling Taiyu: From Rural Educational Films to *Flying Pedicab*

在台語商業電影興起前後，台語也被用於農村宣導與政策傳播。本節目將農宣片《農家好》、《糊塗老二》、《畜牧生產在台灣》與商業電影《飛天三輪車》殘片並置，從美援視聽教育、農業知識的地方轉譯與台語市場之間的關係，追問台語片在何種戰後電影體制中被生產。莊國鈞、賴成英等電影工作者曾在農教製片系統任職，既參與農宣片，也投入後來的商業台語片與國語片，顯示政策影像、公營製片與民營片廠之間，持續存在人員流動與資源共享。台語在此既是市場語言，也是宣傳與治理的媒介。《飛天三輪車》現存一段影像與兩份聲片，原以不同片名標註，經比對後得以套合，將依序以無聲、華語、台語三種聲音狀態接續放映。

Around the rise of commercial Taiyupian, Taiyu as the major dialect in Taiwan was used in rural education and policy communication. Bringing together three agricultural films and a fragment of *Flying Pedicab*, this program asks what postwar film systems produced Taiyu cinema. Filmmakers such as Chuang Kuo-chun and Lai Cheng-ying moved between agricultural education, public production, and commercial Taiyu and Mandarin films, revealing shared personnel and resources. The fragment will be presented three times: silent, in Mandarin, and in Taiyu.

農家好 Happy Farm Life

卓世傑 CHUO Shi-chieh | 台灣 Taiwan | 1955 | DCP | B&W | 30min



農婦阿秀在農業指導員協助下，學習肥料配比、儲存與堆肥。影片把農業講習嵌入若有似無的情懷與歌聲，讓政策知識在家庭、田間與表演之間流動。

A farm woman learns fertilizer use and composting from an instructor, as practical lessons mingle with romance, songs, and rural life.

糊塗老二（如何使用農藥） A Foolish Fatty (How To Use the Pesticides)

文泉 WEN Chuan | 台灣 Taiwan | 1960 | DCP | B&W | 18min

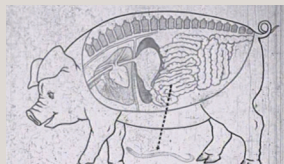


總被笑作糊塗的阿肥，為證明自己逞強噴灑農藥，卻因未做防護引發意外。影片以喜劇節奏示範正確施藥與中毒急救，也留下農村現代化的身體代價。

To prove he is not foolish, A-Fei sprays pesticide without protection. Slapstick mishaps become lessons in safe use and first aid.

畜牧生產在台灣 The Livestock Industry in Taiwan

莊國鈞 CHUANG Kuo-chun | 台灣 Taiwan | 1953 | DCP | B&W | 19min



影片以生活化的台語旁白、國樂小調與理想化農家景象，介紹外來種豬與本地母豬的配種、飼養及防疫，將專業知識轉譯為親近農民的視聽經驗。

With Taiyu narration and traditional Chinese tunes, the film explains breeding, feeding, and disease prevention in an idealized farm setting.

飛天三輪車（殘片） Flying Pedicab (Fragment)

莊國鈞 CHUANG Kuo-chun | 台灣 Taiwan | 1967 | DCP | B&W | 2min × 3



青年職員忠誠鑽研電磁學，成功讓三輪車飛上天空，卻也捲入淑美與廠長千金碧如之間的情感糾葛。電影由丁伯駢的亞洲影業出品，影片目前僅存兩分鐘殘片。

Zhong-cheng invents a flying pedicab amid a love triangle. The fragment is shown three times: silent, with Mandarin sound, and with Taiyu singing.

小影格 Cinema B

09.12 SAT 13:00 ▲★ | 09.27 SUN 19:30 ▲★

零時 & 壹：流動・世界・台語片 Zero-Hour Visions: The Moving Worlds of Taiyupian

零時 & 壹：流動・世界・台語片 Zero-Hour Visions: The Moving Worlds of Taiyupian

懷念的人 + 台語版預告

The Sentimental + Taiwanese Version Trailer

湯淺浪男 YUASA Namio | 台灣 Taiwan | 1967 | DCP | B&W | 102min+4min

夜總會歌手春美與小提琴手政雄相戀，政雄親譜樂曲為她慶生。春美父親臥病負債，債主乘勢逼婚，一場暴雨中的暴力又使她錯過與政雄共赴台北的約定。兩人從此分離，旋律卻在街頭、電台與舞台間流轉，牽引兩人。

由日本導演湯淺浪男編導，集合石軍、金玫、張清清與日本演員，留下戰後台日影人往來的痕跡。本節目將先放映現存華語版長片，再接續台語版預告。當相同的面孔與場景被不同語言重新發聲，影像的身分是否也隨之改變？兩種聲音之間的間距，又如何牽動我們對人物、情感與影片歸屬的辨識？正片之後響起的台語，既回應熟悉的影像，也在兩種聲音之間留下可供聆聽與想像的間距，成為重新觀看的線索。

Nightclub singer Chun-mei falls for violinist Cheng-hsiung, who writes her a birthday melody. Her father's illness, debt, and violence force them apart. Directed by Japanese filmmaker Yuasa Namio with a transnational cast, the Mandarin feature is followed by a Taiwanese-language trailer. When the same faces and scenes speak in different languages, dubbing alters character, emotional distance, market position, and cinematic identity, while the gap invites us to imagine its lost Taiwanese soundtrack.



零時 & 壹：流動・世界・台語片 Zero-Hour Visions: The Moving Worlds of Taiyupian

大影格 Cinema A 09.19 SAT 19:20 ▲ | 09.27 SUN 16:50 ▲

TFAI 選映

TFAI PICKS

喀布爾，信仰之間 *Kabul, Between Prayers*
書寫哈娃 *Writing Hawa*
傾城之戀 *Love in a Fallen City*
魯冰花 *The Dull-Ice Flower*

關於電影的電影：幕間人生 *All About Cinema: Between the Acts*

本季節目透過電影鏡頭，凝視劇場及現實生活的交會。幕間舞台下的悲歡流轉，是戲劇的停頓，亦是人生的轉場。且看創作者卸下面具、回望自身，在虛實交錯間，直抵幽微的生命真相。

情感的價值 *Sentimental Value* 假面 *Persona*

童心電影院 × 台灣國際兒童影展：做最棒的自己 *Theater of Wonders × TIOFF: Be the Best You*

童心電影院與台灣國際兒童影展合作，精選多部今年度的入選作品，從孩子的內心世界出發，一同展開奇妙的旅程。讓我們和小朋友一起打開感官，在大千世界裡「做最棒的自己」！

塔咪貓的新朋友 *A New Friend for Tummy Tom* 寫給自己的那本書 *I Accidentally Wrote a Book*

共同策劃 | **TIOFF**
台灣國際兒童影展

免費放映 *Free Screening*

無言的山丘 *Hill of No Return*



情感的價值 Sentimental Value

尤沃金提爾 Joachim TRIER | 挪威 Norway、德國 Germany、丹麥 Denmark、法國 France
瑞典 Sweden | 2025 | DCP | Color | 134min

新戲揭幕前夕，劇場女演員諾拉莫名恐慌而無法上台，彷彿被無形魔咒困縛。母親病逝後，當年拋下妻女、成為影壇名導的父親返家奔喪，並邀她主演取材家族往事的自傳式電影。當塵封的傷痕橫互於父女之間，父親轉而起用炙手可熱的年輕女星，一場圍繞親情、記憶與代際創傷的家庭風暴，也於焉展開。

尤沃金提爾承襲柏格曼的創作母題，以電影與劇場交錯虛實，質問藝術作為現實的擬仿、情感的偽裝，能否成為生命缺憾的救贖？本片女演員拒絕登台的開場，以及一幕不同臉孔交融的超現實影像，令人聯想《假面》的經典特寫；藝術家父親與女兒的針鋒相對，則映照《秋光奏鳴曲》的母女情仇；主人翁姓氏「伯格」，更遙向《野草蔓》同名主角致意。

On the eve of a stage premiere, acclaimed actress Nora is overcome by inexplicable panic and refuses to perform. After her mother's death, her estranged father, a celebrated film director who abandoned the family, returns and asks her to star in his autobiographical film. When Nora refuses, he casts a rising Hollywood actress instead, reopening old wounds in a poignant family drama about memory, performance, and generational trauma.

2025 坎城影展評審團大獎 Grand Prix, Cannes FF
2026 奧斯卡金像獎最佳國際影片 Best International Feature Film, Academy Awards
2026 歐洲電影獎最佳影片、導演、編劇、男演員、女演員、原創配樂
European Film, European Director, European Screenwriter, European Actor,
European Actress & European Composer (Original Score), European Film Awards



小影格 Cinema B 09:12 SAT 15:50 | 09:19 SAT 18:50 | 09:27 SUN 16:30

TFAI 選映：關於電影的電影 TFAI PICKS: All About Cinema

TFAI 選映：關於電影的電影 TFAI PICKS: All About Cinema

R 數位修復版
RESTORED

假面 Persona

英格瑪柏格曼 Ingmar BERGMAN | 瑞典 Sweden | 1966 | DCP | B&W | 84min

劇場名伶伊莉莎白在演出中途突然啞然失語，自此封閉自我，選擇沉默面對世界。她遠赴荒僻小島休養，照顧她的護士艾瑪不斷向她傾訴，在與世隔絕的海濱別墅中吐露自己的私密心事。兩人朝夕相處下，彼此身分竟逐漸融合，真實與表演、自我與他者的界線也開始崩解。

本片被譽為柏格曼最神秘、具實驗性的作品，以「人格面具」為核心意象，探索人如何透過語言與社會身分建構自我；當外在形象逐漸裂解，隱藏於假面後的情感疏離、欲望暗流也隨之浮現。從兩位女主角臉孔交疊的經典特寫，到銀幕媒介作為心理投射的隱喻，柏格曼拆解了表演與人性的模糊邊界，留下關於身分、溝通與存在的永恆追問。

Stage actress Elisabet suddenly falls silent during a performance and retreats to a secluded island with her nurse, Alma. As Alma confesses her deepest secrets and desires, their identities gradually begin to merge, blurring the boundaries between silence and speech, reality and performance, and self and other. Bergman's enigmatic masterpiece explores the fragile social masks that inform human existence.

1967 瑞典金甲蟲獎最佳影片、女主角 Best Film & Best Actress, Guldbagge Awards
1968 美國國家影評人協會最佳影片、導演、女主角
Best Film, Best Director & Best Actress, National Society of Film Critics Awards
1972 英國《視與聽》雜誌影史十大影片 Top 10 Greatest Films of All Time, Sight & Sound

大影格 Cinema A 09:12 SAT 19:30 | 09:27 SUN 14:40



童心電影院 × 台灣國際兒童影展：做最棒的自己

Theater of Wonders × TICFF: Be the Best You

本單元場次為親子場，歡迎各種年齡的大小朋友，若小朋友有小聲說話、移動的需求，請大朋友多多尊重體諒。

All screenings in this section welcome all ages and are family friendly. There may be children speaking or moving around occasionally. Thank you for your understanding and tolerance.



中文發音
中英字幕

塔咪貓的新朋友

A New Friend for Tummy Tom

約斯特范登博斯 Joost VAN DEN BOSCH、艾瑞克費爾凱克 Erik VERKERK | 荷蘭 The Netherlands
2024 | DCP | Color | 62min

今天下雪了！塔咪貓與朋友們發現隔壁搬來一隻毛茸茸的大狗，這對貓咪們來說可不是好消息。塔咪貓與朋友們拉著雪橇去雪地裡玩耍，一路上遇見了綿羊、松鼠和野兔們，新搬來的大狗卻一直跟著他們，他究竟想做什麼？他們會成為朋友嗎？

It's snowing today! Tummy Tom and friends discover that their new neighbour is a big furry dog, which is not good news for the cats. Tummy Tom and friends go sledging in the snow. They meet the sheep, the squirrels, and the hares along the way, but the big dog keeps following them. What is he doing? Will Tummy Tom become friends with him?

2025 JEF兒童影展 JEF Jeugdfestival Antwerpen
2025 荷蘭電影節金片獎 Golden Film Award, Netherlands FF

小影格 Cinema B 09.13 SUN 14:10 | 09.19 SAT 17:10

TFAI 選映：童心電影院 TFAI PICKS: Theater of Wonders

TFAI 選映：童心電影院 TFAI PICKS: Theater of Wonders

寫給自己的那本書

I Accidentally Wrote a Book

諾亞拉科什 Nora LAKOS | 匈牙利 Hungary | 2024 | DCP | Color | 96min

十二歲的妮娜想要成為一名作家，但是她卻寫不出好故事，為了練習寫作，她開始把每天的生活寫進筆記本裡。在寫作的過程中，她慢慢了解家人的過去，也聽到許多和過世的媽媽有關故事。透過文字，她學會面對思念，也更加認識真正的自己。

12-year-old Nina dreams of becoming a writer, but she can't come up with a good story. To practice writing, she begins recording her daily life in a notebook. As she writes, she gradually learns more about her family's past, hears many stories about her long-lost mother, and gains a deeper understanding of her true self.

2024 塔林黑夜影展 Just Film 單元最佳影片
Best Film, Just Film Festival of Tallinn Black Nights FF
2024 波蘭 Ale Kino! 兒童影展歐洲新銳獎
European Young Talent, Ale Kino! FF



匈牙利語發音
中英字幕

小影格 Cinema B 09.06 SUN 15:00 ★ | 09.25 FRI 14:10

喀布爾，信仰之間

Kabul, Between Prayers

阿布扎阿米尼 Aboozar AMINI | 比利時 Belgium、荷蘭 The Netherlands
2025 | DCP | Color | 100min

祈禱聲間，步槍上肩，信仰與武裝構成日常。虔誠的阿富汗兄弟身在其間：哥哥巡邏站崗，視殉道為夢想，亦為俗務心煩；弟弟尚未成年，放牧遊玩、背誦經文，以兄長為榜樣，天真全寫在臉上。鏡頭用開放取代評斷，微觀塔利班神權統治下的男性成長。外人眼中的洗腦灌輸，在他們心中是充實救贖，使觀眾擺盪於同感與震撼之間。

導演阿布扎阿米尼表示，作為哈扎拉人，一個長期遭受塔利班與普什圖人邊緣化與壓迫的群體，人們或許會預期他對片中的主角心懷恨意。然而，身為藝術家，最重要的目的是轉化譴責的衝動，並創造一個能夠深入觀察的空間。這部電影不打算描繪另一個面目模糊的塔利班士兵，而是試圖將他視為一個「個體」來與之對話。

Raised within Taliban ideology, twenty-three-year-old Samim lives between promises of martyrdom and the ordinariness of farming and family life. His teenage brother Rafi idolizes him and those promises, the only vision of the world they have ever known. This film seeks to engage with Taliban soldiers as individuals and to confront humanity even when one espouses radical ideologies.

2025 威尼斯影展 Venice FF
2025 蘇黎世影展 Zurich FF
2026 台灣國際紀錄片影展 國際競賽評審團特別提及
Jury Special Mention for International Competition, TIDF



TFAI 選映 TFAI PICKS

TFAI 選映 TFAI PICKS

小影格 Cinema B 09.05 SAT 17:00 | 09.12 SAT 19:00 | 09.25 FRI 16:30



書寫哈娃

Writing Hawa

納吉巴努里 Najiba NOORI、拉蘇爾努里 Rasul NOORI | 阿富汗 Afghanistan、法國 France
荷蘭 The Netherlands、卡達 Qatar | 2024 | DCP | Color | 85min

幼時被迫出嫁，母親到了知命之年，終於開始為自己逐夢。在女兒鼓勵下學習讀寫，也開創服飾事業，更收留從家暴父親手中逃出來的孫女。但隨著 2021 年塔利班佔領阿富汗首都喀布爾，她們的理想再被擊碎。拍攝家人逾五年，記錄哈扎拉婦女三代在父權桎梏與極端政權下，對自由與受教育權的疾呼，深刻撼人。

《書寫哈娃》透過家庭視角見證阿富汗歷史的轉捩點，喀布爾淪陷與塔利班捲土重來，粉碎祖孫三代人，不僅呈現受壓迫女性、祖國哈扎拉族群奮力爭取自主與自由的縮影，亦訴說著無數人被迫流亡，從此與故鄉、國家、文化和家人分離的命運。

Filmed over five years, *Writing Hawa* follows three generations of Hazara women in Afghanistan. Forced into marriage as a child, Hawa learns to read at 52 and starts a textile business, while her daughter Najiba and granddaughter Zahra seek independence. The Taliban's return in 2021 shatters their fragile progress, forcing separation, exile and renewed struggle.

2024 阿姆斯特丹國際紀錄片影展費比西獎 FIPRESCI Award, IDFA
2025 加拿大 Hot Docs 國際紀錄片影展 Hot Docs
2026 台灣國際紀錄片影展亞洲視野競賽特別獎
Special Prize for Asian Vision Competition, TIDF

小影格 Cinema B 09.05 SAT 15:00 | 09.13 SUN 19:20 | 09.25 FRI 19:00

傾城之戀

Love in a Fallen City

許鞍華 Ann HUI | 香港 Hong Kong | 1984 | DCP | Color | 98min

失婚的上海富戶養女白流蘇，邂逅不羈的南洋才俊范柳原，發展出一段華麗而又淒美的愛情故事。後來太平洋戰爭爆發，香港淪陷，二人正式同居，過著碾米幹粗活的小夫妻生活。柳原終向流蘇求婚，流蘇終身有託，不禁百感交集，亦喜亦悲，香港的陷落成全了她，但是在這不可理喻的世界裏，誰知道什麼是因，什麼是果？也許因為要成全她，一個大都市傾覆了……。

許鞍華首度將張愛玲經典同名小說搬上銀幕，亦是影史上改編張氏文學的先河。電影在美術設計、服裝與場景還原上達到了極高標準，考究地重現了1940年代舊上海與舊香港的視覺風貌，為華語文藝片的製作建立美學標竿，同時藉著張愛玲的歷史文本，尋找自我身分認同與回應時代轉折。

Set in 1940s Shanghai and Hong Kong, *Love in a Fallen City* follows Bai Liusu, a disgraced divorcée who catches the eye of Fan Liuyuan, a charming businessman. Seeking independence, Liusu gambles on a new life in Hong Kong as war looms. Yet, it is only through surviving the tragic fall of the city as civilians that the guarded couple finally realize their true love.

1985 香港電影金像獎最佳音樂 Best Original Film Score, Hong Kong Film Awards
1988 金馬獎最佳服裝設計 Best Costume Design, Golden Horse Awards



© Celestial Pictures Limited

TFAI 選映 TFAI PICKS

TFAI 選映 TFAI PICKS

大影格 Cinema A 09.12 SAT 13:30 | 09.20 SUN 15:00



R 數位修復版
RESTORED

魯冰花

The Dull-Ice Flower

楊立國 YANG Li-kuo | 台灣 Taiwan | 1989 | DCP | Color | 99min

魯冰花盛開時，美術老師郭雲天來到鄉間任教。他發現調皮搗蛋的古阿明，擁有充滿想像力的繪畫天賦，儘管家境貧困，仍用樂觀的畫筆繪下眼前所見。當他極力推舉阿明參加比賽，卻也不得不面對無奈的現實阻礙……。改編自台灣文學巨擘鍾肇政同名小說，橫貫鏡頭下直指潛藏之社會現狀，同名主題曲伴隨熱淚故事，述說思念、傳唱至今。

As dull-ice flowers come into bloom, art teacher Kuo arrives to teach in a rural village. He discovers Ah-ming, a mischievous boy gifted with a vivid imagination and a natural talent for painting. Despite growing up in poverty, Ah-ming captures the world around him with an optimistic brush. When Kuo passionately recommends him for a competition, he is forced to confront the harsh realities and obstacles that stand in the way.

1989 金馬獎最佳女配角、電影插曲
Best support actress & Best Original Film Song, Golden Horse Awards
1990 柏林影展兒童影片單元第三名
Third Prize for the Children's Film Section, Berlinale
2026 坎城影展經典單元 Cannes Classics, Cannes FF

大影格 Cinema A 09.06 SUN 19:30 | 09.25 FRI 19:30

F 免費放映
FREE SCREENING

R 數位修復版
RESTORED

無言的山丘

Hill of No Return

王童 WANG Toon | 台灣 Taiwan | 1992 | DCP | Color | 174min

1920 年代日治時期，佃農兄弟阿助與阿尾聽聞金蟾蜍傳說，決定背棄長工契約，投奔金瓜石淘金。底層礦工做著發財夢，但日本殖民管理的嚴苛，讓他們持續被刁難壓搾。封閉的山城裡，礦工和妓女日復一日地出賣尊嚴、勞力和肉體，悲苦男女之間的情愫，與不認命的憤慨之情，卻也同步醞釀著。無言的山丘上，出走、上吊、反動、礦災接踵而來，王童「台灣近代三部曲」的第三部曲中，鄉土小人物的命運在希望與絕望間徘徊。

During Japan's Colonial Rule in the 1920s, brothers A-Chu and A-Wei escaped their exploitative jobs to Jinguashui, a town known for its gold mining industry. They came for their fortune, but Japanese-run mines are gruelling, and they can't avoid being exploited again. In the isolated hill, coal miners and prostitutes surrender their dignity and bodies to struggle for survival. Meanwhile, there's infatuation among one another, and a sense of rebellion in the air.

1992 金馬獎最佳劇情片、導演、原著劇本

Best Feature Film, Best Director & Best Original Screenplay, Golden Horse Awards



TFPI 選映 TFPI PICKS

小影格 Cinema B

09.06 SUN 18:00 | 09.13 SUN 15:50 | 09.20 SUN 18:00 | 09.27 SUN 13:00

遠流五十
五感全開



TFAI

TAIWAN FILM &
AUDIOVISUAL
INSTITUTE
國家電影及視聽文化中心

施如芳——著

Yang Li-Hua:
The Legendary Taiwanese Opera Artist and Her Times



如有

楊麗花
與她的時代

歌仔戲國寶楊麗花

一個戲班囡仔的英雄旅程

限量珍藏

楊麗花百變明星卡 (一組4張)



金鼎50TH
GOLDEN DESIGN AWARD 50TH

【政府出版品類 - 圖書獎】

- ★ 12萬字寫出楊麗花大於歌仔戲的人生
- ★ 藝術家董陽孜題字書名
- ★ 200多張楊麗花珍貴影像
- ★ 13齣經典劇目深入賞析
- ★ 多元訪談側寫鎂光燈外的楊麗花
- ★ 金蝶獎設計師楊啟巽擔綱設計



開放時間 | 每週一、二休館，週三至週日11:00-20:00

    # 國家電影及視聽文化中心

廣告

242030 新北市新莊區文藝路2號 No. 2, Wenyi Rd., Xinzhuang Dist., New Taipei City 242030, Taiwan

